

ОБ ОБУЧЕНИИ ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ В КУРСЕ ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Умение выражать свои мысли в письменной форме — одно из самых сложных умений, и овладение им не приходит само собой, оно достигается в результате последовательного поэтапного обучения.

Овладение письменной речью всегда следует за овладением устной речью, потому что, помимо определенного минимума лексики и грамматики, письменная речь требует наличия орфографических навыков, знания более сложных грамматических и лексических явлений, которые при обучении говорению необязательны или не нужны. Принято считать, что особенностями письменной речи являются большая эксплицитность высказывания при отсутствии ситуативной опоры, обязательность средств, компенсирующих отсутствие интонации, усложненный синтаксис фраз и сверхфразовых единств, строгая логичность перехода от одной мысли к другой, продуманность и стройность общей схемы высказывания. Необходимо учитывать и психологический момент: как правило, человек и на родном языке свободнее говорит, чем пишет.

В содержание обучения письму включается обычно каллиграфия, графика, орфография (включая морфологию письменной речи такого языка, как французский) и пунктуация, т.е. техническая сторона письменного высказывания, владение которой необходимо для сосредоточения на смысловой его стороне. Выработка автоматизмов написания слов и применения грамматических правил сочетается с усвоением лексического и грамматического материала для говорения. Эта задача достигается при помощи диктантов разных типов (словарных, зрительных, подготовленных, классических, свободных и т. д.), грамматических упражнений, различных изложений, упражнений по составлению ситуации на заданную лексику. Упражнения для обучения письму имеют нетворческий характер редко полутворческий — в определен-

ных типах изложений, поскольку присутствует заданность как формальной стороны (языковой материал), так и содержательной. После овладения студентами необходимым минимумом лексики и грамматики, навыками орфографии, при определенном уровне подготовки в говорении можно приступать к упражнениям в письменной речи, уделяя максимальное внимание их содержательной стороне и качественным характеристикам. На последовательных этапах эти упражнения будут носить полутворческий характер, определяющийся меньшей степенью заданности формы (предметная, вербальная, структурная и т.п. опоры) и заданности содержания. На последнем этапе обучения письменному выражению своих мыслей студенты должны уметь писать сочинение на свободную тему, являющееся в некотором роде аналогом экспромтной монологической речи в говорении. Основной чертой последнего вида упражнений в письменной речи является их творческий характер, поскольку как ход развития мыслей, так и способ их языкового выражения определяются студентами самостоятельно.

Широкие возможности для обучения творческим видам письменного высказывания открываются на занятиях по домашнему чтению. Сочетается индивидуальная работа с фронтальной, а так же это позволяет варьировать типы сочинений, поддерживать интерес студентов к этому виду работы. Регулярные контрольные работы по второму иностранному языку обязательно должны включать, помимо общепринятых приемов контроля, вопрос по пройденной теме или по прочитанной книге, требующий развернутого письменного ответа. Тип сочинений по сложности возрастает при этом от курса к курсу.

В течение первых трех семестров предлагается краткое изложение текста урока учебника или порции домашнего чтения, на старших курсах — предъявленного в магнитофонной записи текста с длительностью звучания не менее 4–5 мин.

В четвертом — шестом семестрах следует предлагать для реферирования тексты различной длины и сложности на родном языке и на первом иностранном языке. Последний ва-

риант предпочтительнее, поскольку препятствует буквальному переводу.

Поскольку письменная и устная речь являются двумя сторонами речевой деятельности, обучение студентов письменной речи и совершенствование ее навыков и умений обнаруживает себя как большое подспорье в развитии устной речи. Регулярное написание сочинений дисциплинирует и организует устную речь обогащает ее лексикой, в особенности абстрактной, стимулируя переход пассивного языкового материала в активный. Приобретенное в процессе обучения письменному выражению своих мыслей умение анализировать текст в плане развития мысли и способов ее выражения, выделять языковые структуры облегчает так же чтение и аудирование.

*П.Б. Цеханович
БГЭУ (Минск)*

КОМПЛЕКС УПРАЖНЕНИЙ ДЛЯ ОБУЧЕНИЯ АУДИРОВАНИЮ ИНОЯЗЫЧНОЙ РЕЧИ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ВИДЕОМАТЕРИАЛОВ

Опыт свидетельствует, что наибольшие трудности при иноязычном общении человек испытывает, воспринимая речь на слух. основополагающими операциями для данного вида речевой деятельности являются: 1) опознание звукового потока; 2) восприятие значения аудируемых единиц; 3) выявление значимой информации в прослушиваемом тексте (*И. А. Зимняя*).

Как известно, обучение слушанию включает подготовку к деятельности и собственно деятельность слушающего в актах устного общения. В процессе подготовки к деятельности происходит формирование речевого слуха и навыков узнавания лексико-грамматического материала путем преодоления языковых трудностей, а также совершенствование деятельности психологических механизмов восприятия. Данная учебная работа, как правило, связана с введением и закреплени-